

UN LIBRARY
UNITED NATIONS NATIONS UNIES

SEP 19 1994

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017.

CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

UN/SA COLLECTION

REFERENCE:

NV/94/69

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Nicaragua and South Africa to the United Nations.

15 September 1994

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des représentants permanents du Nicaragua et de l'Afrique du Sud auprès de l'Organisation.

15 septembre 1994

COMUNICADO CONJUNTO

Establecimiento de relaciones diplomáticas entre la República de Nicaragua y la República de Sudáfrica

El Gobierno de la República de Nicaragua y el Gobierno de la República de Sudáfrica, guiados por el deseo mutuo de desarrollar relaciones de amistad y cooperación en el campo político, económico y cultural, basados en los principios de la Carta de las Naciones Unidas, las normas de coexistencia pacífica, igualdad y respeto mutuo por la soberanía e integridad territorial de cada uno y el principio de no interferencia en los asuntos internos, han acordado establecer relaciones diplomáticas, a nivel de embajadores, a partir del 15 de septiembre de 1994, basados en los acuerdos de relaciones diplomáticas de la Convención de Viena de 1961.

El Gobierno de la República de Nicaragua y el Gobierno de la República de Sudáfrica están convencidos de que el establecimiento de relaciones diplomáticas corresponde al interés nacional de ambos Estados, y contribuirá a la consolidación de la cooperación y la paz en el mundo.

Efectuado en la Ciudad de Nueva York, el 15 de septiembre de 1994, en dos textos igualmente auténticos de la lengua inglesa y española.

Por el Gobierno de la
República de Nicaragua

Por el Gobierno de la
República de Sudáfrica



S.E. Erich Vélchez Asher
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente
de la República de Nicaragua
ante las Naciones Unidas



S.E. Vernon R. W. Steward
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente
de la República de Sudáfrica
ante las Naciones Unidas

**JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
AND THE
THE REPUBLIC OF NICARAGUA**

The Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Nicaragua, guided by the mutual desire to develop friendship and cooperation in the political, economic and cultural fields, on the basis of the principles of the Charter of the United Nations, the norms of peaceful coexistence, equality and mutual respect for the sovereignty and the territorial integrity of each and the principle of non-interference in their internal affairs, have decided to establish diplomatic relations, at the ambassadorial level, as of 15 September 1994, in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

The Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Nicaragua express their confidence that the establishment of diplomatic relations will contribute to the enhancement of international cooperation and the preservation of world peace.

Done in the city of New York, on 15 September 1994, in two equally authentic texts in the English and Spanish languages, whereas all copies have equal force.

For the Government of
the Republic of South Africa

For the Government of
the Republic of Nicaragua



VERNON R W STEWARD
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations



ERICH VILCHEZ ASHER
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations

**Permanent Mission of the
Republic of Nicaragua
to the United Nations
820 Second Ave, 8th Floor
New York, NY 10017**

**Permanent Mission of the
Republic of South Africa
to the United Nations
333 E 38th Street, 9th Floor
New York, NY 10016**

New York, 15 September 1994

Excellency

We have the honour to inform Your Excellency that today, the Governments of the Republic of Nicaragua and the Republic of South Africa have established diplomatic relations, on the basis of the principles of the Charter of the United Nations and International Law.

We have the honour, further, to request Your Excellency to transmit the attached Joint Communiqué to the Permanent Missions of Member States of the United Nations.

Please accept, Your Excellency, renewed assurances of our highest consideration.

**For the Government of
the Republic of Nicaragua**

**For the Government of
the Republic of South Africa**



**ERICH VILCHEZ ASHER
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations**



**VERNON R W STEWARD
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations**

**H.E. Dr Boutros Boutros-Ghali
Secretary-General of the United Nations
New York**